



Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/WG.14/2/Add.2
15 de enero de 1996

ESPAÑOL
Original: ARABE/FRANCES/
INGLES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
Grupo de trabajo entre períodos de sesiones,
de composición abierta, encargado de elaborar
un proyecto de Protocolo facultativo de la
Convención sobre los Derechos del Niño relativo
a la venta de niños, la prostitución infantil
y la utilización de niños en la pornografía
Segundo período de sesiones
29 de enero a 9 de febrero de 1996

COMENTARIOS SOBRE LAS DIRECTRICES PARA UN POSIBLE PROYECTO DE PROTOCOLO

Nota del Secretario General

Adición

El presente documento contiene los comentarios presentados por los
Gobiernos de Comoras, Dinamarca y el Reino Hachemita de Jordania.

Comoras

[Original: francés]
[28 de octubre de 1995]

1. La República Federal Islámica de Comoras se enfrenta con el problema de los niños de familias pobres que son entregados a familias más o menos acomodadas de las zonas urbanas, donde se les utiliza con fines domésticos a partir de los 6 años de edad. Esta situación afecta particularmente a las

niñas. El Gobierno de Comoras opina que hay que considerar esta situación como una forma de venta de niños consentida por los padres que se encuentran en la pobreza absoluta. Se deshacen de sus hijos que en su miseria representan para ellos una carga y a veces reciben algo de alimentos y de ropa usada de las familias que los acogen.

2. El Gobierno estudia la forma de remediar esta situación de conformidad con la Convención sobre los Derechos del Niño que Comoras ha ratificado. Los principales objetivos que se ha fijado el país son la reducción de la pobreza y la creación de un consejo nacional de la infancia. El Gobierno de Comoras desea que los Estados presten especial atención a la sensibilización de la opinión pública a nivel nacional y que los organismos de las Naciones Unidas, en particular el UNICEF, respalden los esfuerzos que se están haciendo. La creación o consolidación de consejos nacionales de la infancia debe considerarse como una forma privilegiada de controlar la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño a nivel nacional.

Dinamarca

[Original: inglés]
[8 de enero de 1996]

El Ministerio de Justicia de Dinamarca envió las siguientes observaciones respecto del protocolo facultativo.

1. Según el párrafo 1 de la sección II y el párrafo 1 de la sección IV de las directrices parecería que en virtud del protocolo se tipificaría como delito la pornografía si intervienen en las actividades pornográficas personas menores de 18 años de edad. Aunque en general en Dinamarca los niños alcanzan la mayoría de edad a los 18 años, conviene señalar que la edad del consentimiento en asuntos sexuales está fijada en 15 años. En consecuencia, la palabra "niño" en las disposiciones danesas relativas a la utilización de niños en la pornografía (artículo 235 del Código Penal danés) sólo se refiere a los menores de 15 años de edad.

2. La tipificación de la pornografía infantil como delito en el ordenamiento jurídico danés obedece al deseo de proteger a los niños de los delitos sexuales que se cometen durante la producción de material pornográfico. Si el niño que se utiliza para la pornografía tiene 15 años o más y ha consentido en hacerlo, no se ha cometido ningún delito sexual.

3. Con respecto a la definición de utilización de niños en la pornografía, en el párrafo 3 de la sección II de las directrices se hace referencia, entre otras cosas, a la definición dada por el Relator Especial en esta materia. Según la definición práctica del Relator Especial (A/49/478, párr. 168), por utilización de niños en la pornografía se entiende "la representación visual o auditiva de un niño para el placer sexual del usuario y entraña la producción, la distribución o el uso de ese material". En su último informe, de 20 de septiembre de 1995 (A/50/456), el Relator Especial señala que hay una falta de uniformidad en cuanto a los elementos del delito de la

utilización de niños en la pornografía en todo el mundo y a título de ejemplo indica que "la representación en realidad virtual sin utilizar niños de verdad como modelos tal vez no se considere pornográfica en algunos países simplemente porque no se utilizan niños de verdad". En Dinamarca la prohibición de la utilización de niños en la pornografía incluye "fotografías, películas u objetos parecidos de niños". La prohibición no incluye las fotografías y demás material "fabricado".

4. Como ya se ha dicho, la razón para que en el ordenamiento jurídico danés la utilización de niños en la pornografía se considere delito es proteger a los niños de los delitos sexuales que se cometen durante la producción de material pornográfico. Si la fotografía, etc., no representa una situación real, no se ha cometido un delito sexual. A juicio de Dinamarca, un posible protocolo facultativo también debería tener por finalidad proteger a los niños de los delitos sexuales y, por consiguiente, no debería incluir la pornografía en realidad virtual que no es resultado de una violación de un niño.

5. En el tercer apartado del párrafo 6 de la sección IV se dice lo siguiente:

"Los Estados:

... garantizarán el carácter confidencial de los expedientes y el derecho a que se respete la vida privada de los niños, especialmente evitando la difusión de toda información que permita identificarlos;"

No parece estar claro qué se entiende por las palabras "que permita identificarlos", aparte de garantizar el carácter confidencial de los expedientes. Conforme al derecho danés en los juicios penales no puede haber testigos anónimos. Además, conforme al derecho danés, por norma general los expedientes penales son de carácter confidencial. Sin embargo, los acusados en causas penales -y a veces también terceras personas- tienen una limitada posibilidad de consultar un expediente penal si pueden demostrar que tienen un interés jurídico en hacerlo. Dinamarca supone que el párrafo citado antes no debe entenderse en el sentido de que ordena la utilización de testigos anónimos o excluye un acceso muy limitado a los expedientes penales si así lo justifica un interés jurídico. Podría convenir aclarar el alcance que se pretende que tenga esa disposición.

Reino Hachemita de Jordania

[Original: árabe]
[16 de noviembre de 1995]

1. Las observaciones, opiniones y propuestas del Gobierno del Reino Hachemita de Jordania respecto del proyecto de protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía son las siguientes:

2. El Gobierno considera que el factor decisivo no reside en promulgar nueva legislación para proteger a los niños de la explotación, ya que ese objetivo puede lograrse mediante la aplicación de las normas y reglas internacionales existentes estableciendo un mecanismo apropiado para poner en práctica esas normas y reglas. Considera que la forma ideal de hacerlo consistiría en crear un cargo de relator especial sobre los derechos del niño, sobre todo en las regiones en que los derechos del niño se violan frecuentemente, ya que la existencia de un relator especial sobre la materia en esas regiones haría posible vigilar y resolver de forma más eficiente los actos que entrañaran la venta de niños, la prostitución infantil y la explotación moral de los niños.

3. En el proyecto debería haberse hecho referencia a otras violaciones contra los niños, que son tan serias como la venta de niños y la prostitución infantil, a saber, los delitos sexuales graves como la violación, los atentados al pudor, el tráfico de órganos infantiles para trasplantes y la explotación de los niños en el comercio de estupefacientes y sustancias psicotrópicas.

4. El problema de la venta de niños y la prostitución infantil parece estar aumentando en los países en desarrollo más pobres. En vista de ello, quienes elaboraron el proyecto de protocolo deberían haber demostrado el interés necesario en establecer una correlación entre la pobreza y ese fenómeno pidiendo que se preste apoyo a los países en desarrollo más pobres e insistiendo en la necesidad de promover e intensificar la cooperación internacional para reducir el hambre, la pobreza y el atraso con miras a contribuir a la eliminación del fenómeno de la venta de niños.

5. Se debe instar a los Estados Partes a que modifiquen y refuercen su legislación interna en lo relativo a la protección de los niños contra la venta y la explotación sexual y moral, de manera que no sólo sea compatible con los instrumentos internacionales y regionales relativos a la protección de la infancia, sino también con el propuesto proyecto de protocolo.

6. A la luz de estas observaciones, debería haberse ampliado el concepto de explotación sexual para que incluyera actos de violencia sexual como la violación y los atentados al pudor, en vez de limitarlo, como se hace en el artículo 1 del proyecto, a la pornografía y la prostitución. Además, este aspecto no debería limitarse únicamente a la explotación sexual, ya que los niños pueden ser explotados por otros motivos que son tan graves como la explotación sexual, como la explotación en actividades de contrabando y de distribución de drogas y estupefacientes peligrosos. El concepto de "trata" de niños también debería ampliarse para que incluya una prohibición del comercio de órganos de niños.

7. El Gobierno de Jordania celebra que el Grupo de Trabajo encargado de elaborar un proyecto de protocolo facultativo haya ampliado el alcance de la responsabilidad por los actos mencionados en el artículo 2 del proyecto ampliándolo para que no sólo abarque al principal responsable sino también al instigador, el intermediario y toda persona que se beneficie del delito, ya que en muchos países, y sobre todo en los países en desarrollo más pobres, esos actos son una forma de delito organizado cometido con fines de lucro.

Aunque esas organizaciones delictivas no suelen aparecer, si se ampliara el alcance de la responsabilidad se podría enjuiciar a los grupos que participan en tales actos en forma de delito organizado.

8. El Gobierno también cree que el objetivo especificado en el artículo 3 del proyecto se podría lograr mediante acuerdos bilaterales entre Estados, como acuerdos de extradición, a fin de evitar todo conflicto con la legislación interna de los Estados Partes, ya que, si un nacional de un determinado Estado comete un delito de ese tipo en el territorio de otro Estado, de conformidad con el principio de la soberanía territorial, se le enjuicia y castiga en este último Estado en virtud de sus propias leyes.

9. Durante el estudio de las directrices propuestas para el proyecto de protocolo, el Ministerio de Justicia del Reino Hachemita de Jordania comprobó que en la definición de prácticas que suponen la venta y el tráfico de niños se hacía una referencia a la "adopción". A su juicio, las diferencias religiosas e ideológicas entre Estados deben tenerse en cuenta, ya que en algunas legislaciones se reconoce el sistema de adopción mientras que en otras se prohíbe la adopción.

10. Para eliminar las prácticas ilícitas contra los niños, que están alcanzando proporciones graves, Jordania cree además que debería mostrarse interés en la familia y los padres que se encargan de la crianza del niño. Este podría hacerse apoyando los programas maternoinfantiles, concediendo subvenciones a las familias más pobres y sensibilizando a la opinión pública con actividades de educación e información acerca de los peligros de ese fenómeno.

11. Jordania apoya la recomendación del Grupo de Trabajo de que se celebre una conferencia internacional antes del año 2000 para evaluar la aplicación del Programa de Acción para la Prevención de la Venta de Niños, la Prostitución Infantil y la Utilización de Niños en la Pornografía, conforme a lo dispuesto por la Cumbre Mundial en favor de la Infancia celebrada en Nueva York en 1990, en la que se adoptó la Declaración Mundial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño, a fin de dar una dimensión internacional a ese problema y estimular el interés mundial. Esa Conferencia internacional debería examinar la Convención sobre los Derechos del Niño, el Convenio de La Haya sobre la Protección de los Niños y la Cooperación en Materia de Adopción Internacional, el propuesto proyecto de protocolo sobre la venta de niños y todos los instrumentos internacionales y regionales relativos a los derechos del niño. La conferencia debería concentrarse en afianzar la cooperación bilateral entre Estados, así como la cooperación a nivel nacional e internacional.

12. Por último, el Gobierno considera que el propuesto proyecto de protocolo, en conjunto, es compatible con las disposiciones de los artículos 11, 19, 32, 34, 35, 36, 39 y 42 de la Convención de los Derechos del Niño y con el párrafo 2 del artículo 25 de la Declaración Universal de Derechos Humanos que dice: "La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social". En caso de que se adopte y

ratifique, el proyecto propiciaría aún más el interés en los derechos del niño, ya que en la actualidad el niño ha pasado a ser un fin y un medio: un fin al que toda sociedad debe esforzarse por dedicar sus mejores esfuerzos y también un medio en la medida en que esos esfuerzos darán fruto en forma de un futuro mejor, ya que el desarrollo del niño significa el desarrollo del futuro de la nación en conjunto.

13. El consenso universal de que los niños requieren cuidados y protección especiales y de que es preciso que se hagan esfuerzos internacionales, regionales y locales para satisfacer las necesidades de los niños es una de las características sobresalientes de este siglo.

14. En breve, Jordania estima que la comunidad internacional ha demostrado desde el principio su interés en los derechos del niño y la legislación jordana ha seguido esa pauta. La posición de Jordania concuerda con los convenios internacionales y regionales relativos a los derechos del niño y este protocolo constituye una adición valiosa a las actividades nacionales e internacionales que se están haciendo en lo que respecta a los derechos del niño.
